

SP-135

Smarthelm
Casque connecté
Caschetto intelligente

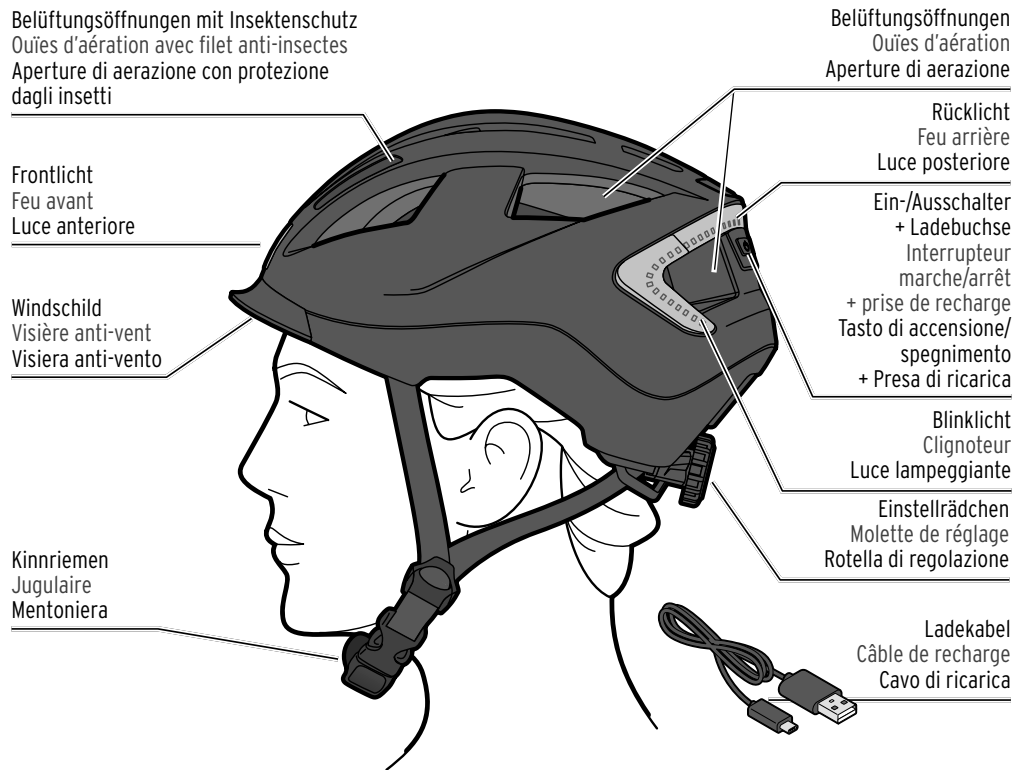


de Bedienungsanleitung

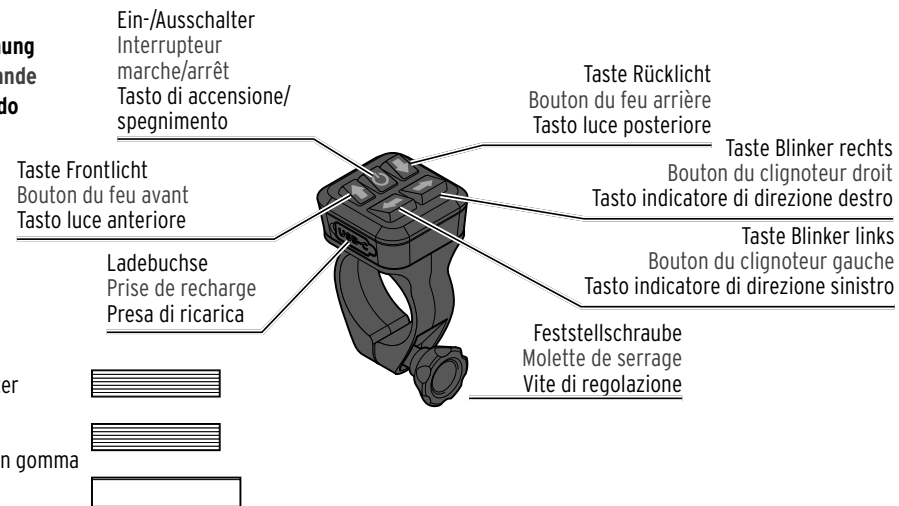
fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

Helm | Casque | Caschetto



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



Erklärung der Zeichen in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Helm oder der Verpackung
Explication des symboles figurant dans le présent mode d'emploi, sur le casque ou sur l'emballage
Spiegazione dei simboli in queste istruzioni per l'uso, sul caschetto o sull'imballaggio



Bedienungsanleitung lesen!

Lire le mode d'emploi!

Leggere le istruzioni per l'uso!



Das CE-Zeichen erklärt die Konformität des Produkts mit den geltenden Anforderungen in der EU

Le label CE indique que le produit est conforme aux exigences en vigueur dans l'UE.

Il marchio CE dichiara la conformità del prodotto ai requisiti applicabili nell'UE



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren.

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor mittelschweren Verletzungen und schweren Sachschäden.

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.



So sind ergänzende Informationen gekennzeichnet.



Schutzklasse III für Geräte mit Niederspannung über Batterie/Akku



Hersteller



Herstelldatum (Monat/Jahr)



Haltbarkeit (Monat/Jahr)



Produktgewicht

Ce symbole vous met en garde contre le risque de blessure.

La mention **DANGER** vous met en garde contre le risque de blessure grave ou mortelle.

La mention **AVERTISSEMENT** vous met en garde contre le risque de blessure de gravité moyenne et de détérioration grave.

La mention **PRUDENCE** vous met en garde contre le risque de blessure ou détérioration légères.

Ce symbole signale les informations complémentaires.

Classe de protection III pour les appareils basse tension alimentés par piles/batteries/piles rechargeables

Fabricant

Date de fabrication (mois/année)

Date limite d'utilisation (mois/année)

Poids du produit

Questo simbolo avvisa del pericolo di lesioni.

La parola di segnalazione **PERICOLO** avvisa di possibili gravi lesioni e pericoli mortali.

La parola di segnalazione **AVVERTENZA** avvisa di lesioni moderate e gravi danni materiali.

La parola di segnalazione **ATTENZIONE** avvisa di lesioni o danni lievi.

Le informazioni supplementari sono contrassegnate in questo modo.

Classe di protezione III per apparecchi a bassa tensione alimentati a batteria/accumulatore

Produttore

Data di produzione (mese/anno)

Scadenza (mese/anno)

Peso del prodotto

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Niemand mag gerne an einen möglichen Unfall und seine Folgen denken. Der Helm wurde entwickelt, um einen Teil der Energie bei einem Sturz aufzunehmen und so Verletzungen zu verhindern bzw. zu verringern. Zusätzlich ermöglicht die batteriebetriebene Leuchte eine bessere Sichtbarkeit bei Dunkelheit und schlechten Sichtbedingungen.

Tragen Sie jedoch Ihren Teil dazu bei, Unfälle jeglicher Art zu vermeiden.

Lesen Sie nachfolgende Informationen, damit der Helm seine optimale Schutzwirkung erreichen kann.

Sicherheitshinweise



Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Verwendungszweck

Der Helm ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Helm nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Helm ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

de

Dieser Helm wurde entwickelt, um seinem Träger beim Fahrrad-/Tretrollerfahren, Skateboarden oder Rollschuhlaufen größtmöglichen Schutz vor Kopfverletzungen zu bieten.

Ein Helm kann den Träger aber nicht vollkommen vor Verletzungen schützen. Abhängig von der Art des Aufpralls können auch Unfälle, die bei sehr niedriger Geschwindigkeit geschehen, ernsthafte Kopfverletzungen verursachen oder sogar tödlich ausgehen.

Dieser Helm dämpft die Aufprallenergie bei einem Sturz und mindert so Stoßverletzungen.

Er kann nicht vor Halswirbel-, Wirbelsäulen- oder anderen Körperverletzungen schützen, die durch einen Unfall verursacht werden können.

Der Helm darf ausschließlich beim Rad- oder Tretrollerfahren, Skateboarden oder Rollschuhlaufen benutzt werden. Er ist nicht für andere Sportarten oder fürs Downhillfahren oder bei der Benutzung motorisierter Fahrzeuge geeignet.

Probieren Sie verschiedene Größen aus. Verwenden Sie nur einen Helm, der richtig fest und bequem auf dem Kopf sitzt. Der Helm kann nur schützen, wenn er richtig passt.

GEFAHR für Kinder

• **Warnhinweis! Dieser Helm darf nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängenzubleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.** Kinder müssen beaufsichtigt werden, wenn Sie einen Helm tragen.

• Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickenungsgefahr!

GEFAHR von Verletzungen und Sachschäden

- Da der Helm über Belüftungsöffnungen verfügt, können spitze Objekte ggf. in den Helm eindringen.
- Es dürfen keine Tücher, hochgebundenes Haar o.Ä. unter dem Helm getragen werden.
- Fahren Sie nur mit geschlossenen Kinnriemen und richtig eingestelltem Helmband. Nur dann ist ein sicherer Sitz im Falle eines Sturzes gewährleistet.
- Der Helm darf nicht in den Nacken oder die Stirn geschoben werden oder sich schieben lassen. Dort bietet er keinen Schutz. Der Helm darf die Sicht nicht behindern. Alle Einstellungen und der richtige Sitz müssen vor jedem Tragen überprüft werden. Der Helm kann nur schützen, wenn er richtig sitzt.
- Es dürfen keine Teile des Helms geändert oder entfernt werden, außer der Polster zum Waschen.
- Der Helm darf ohne Kinnpolster, nicht aber ohne die Polster im Inneren des Helms verwendet werden.
- Prüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Helm abgenutzt oder beschädigt ist. Auch wenn keine äußere Beschädigung erkennbar ist, muss der Helm nach jedem Aufprall, jedem harten Schlag (z.B. bei einem Fall aus 1,5 m Höhe) oder tiefem Kratzer ausgetauscht werden. Setzen Sie sich auch nicht auf den Helm.
Ein beschädigter Helm kann den Kopf nicht wirksam vor Verletzungen schützen.
Auch nach einer mehrjährigen Gebrauchszeit ohne Beschädigungen, spätestens jedoch **nach 5 Jahren ab Herstellungsdatum** (siehe „Technische Daten“), muss der Helm ersetzt werden. Das gleiche gilt, wenn der Helm

de

- nicht mehr richtig passt. Vernichten Sie einen beschädigten oder zu alten Helm, geben Sie ihn nicht weiter.
- Die Schutzwirkung des Helms kann durch die Einwirkung von Farben, Lacken, Aufklebern, Reinigungsflüssigkeiten, Chemikalien oder Lösungsmitteln beeinträchtigt werden. Der Helm darf daher nicht bemalt, lackiert oder beklebt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven oder kratzenden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- Der Helm kann beschädigt werden, wenn er Temperaturen über +60 °C ausgesetzt wird. Diese Temperaturen können z.B. an einem Sonnentag im Inneren eines Autos erreicht werden. Nach einer solchen Beschädigung darf der Helm nicht mehr benutzt werden.
- Verpacken Sie den Helm für den Transport und die Aufbewahrung so, dass er keinen Schaden nehmen kann.

Helm und Fernbedienung enthalten jeweils einen Lithium-Akku. Beachten Sie:

- Schließen Sie Helm und Fernbedienung zum Laden der Akkus nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Artikels übereinstimmt.
- Laden Sie die Akkus unter Verwendung des beiliegenden Ladekabels und eines USB-Netzadapters, der den „Technischen Daten“ der elektronischen Komponenten entspricht. Der USB-Netzadapter muss nach EN 62368-1 sicherheitsgeprüft sein und eine Sicherheitskleinspannung (SELV) von 5 V $\overline{\text{---}}$ und max. 1000 mA Ladestrom bereitstellen.

- Lassen Sie Helm und Fernbedienung beim Laden nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie die Stromzufuhr nach dem Laden.
- Schließen Sie nach dem Aufladen die Ladebuchsen wieder sorgfältig mit den Abdeckkappen, um den Schutz vor eindringendem Wasser bei Regen zu erhalten.
- Eine unsachgemäße Handhabung von Helm oder Fernbedienung bzw. der enthaltenen Akkus kann zum Entweichen von Gas, zum Austreten von Batterieflüssigkeit, zu einem Brand oder zu einer Explosion führen.
- Die eingebauten Akkus können und dürfen nicht selbst ausgetauscht werden. Bei unsachgemäßem Auswechseln der Akkus besteht Explosionsgefahr. Wenn einer der Akkus defekt ist, wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt oder an den Kundenservice. Ein Ausbau ist nur zur Entsorgung möglich, da der Artikel hierbei beschädigt wird.
- Akkus dürfen nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus nicht.
- Metallisches Lithium kann bei Berührung mit Wasser in Brand geraten. Bringen Sie den Inhalt von Lithium-Akkus nicht mit Wasser in Berührung.
- Verwenden Sie Helm und Fernbedienung nicht weiter, wenn sie beschädigt sind.
- Im Fall einer Fehlfunktion oder einer Beschädigung kann Batterieflüssigkeit aus den eingebauten Akkus bzw. aus Helm oder Fernbedienung auslaufen. Diese kann bei Berührung zu Verätzungen führen.
– Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der ausgelaufenen

Batterieflüssigkeit. Fassen Sie den beschädigten Helm bzw. die Fernbedienung nur mit Schutzhandschuhen an.
– Spülen Sie bei Kontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit die Stelle sofort mit klarem Wasser ab.
Suchen Sie bei Augenkontakt sofort einen Arzt auf.

Was zur Beleuchtung zu beachten ist:

Verletzungsgefahr! Schlechte Sichtbarkeit für andere Verkehrsteilnehmer kann zu Unfällen und schweren Verletzungen führen.

- **Die LED-Beleuchtung am Helm ersetzt nicht die von der StVZO (§67) vorgeschriebene lichttechnische Einrichtung an Fahrrädern.**
- Die Blinker am Helm zum Anzeigen des Richtungswechsels ersetzen nicht das Handzeichen.
- Verwenden Sie das Rücklicht nicht bei Regen, da die Funktionsfähigkeit bei Nässe nicht gewährleistet ist.
- Bedenken Sie, dass Front-/Rücklicht und Blinker während der Fahrt durch Kleidung, Rucksack oder durch Kopfbewegungen für andere unsichtbar sein können.
- Laden Sie die Akkus in Helm und Fernbedienung vor jeder Fahrt auf, damit die Beleuchtung zuverlässig funktioniert.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Rücklicht und die Blinker in Kombination mit der Fernbedienung funktionieren. Das Rücklicht kann bei sachgemäßer Anwendung die Sichtbarkeit im Straßenverkehr unterstützen.
- Das LED-Front- und Rücklicht ist kein Spielzeug und darf von Kindern nur unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden.

- Eltern müssen darauf achten, dass auch ihr Kind die Funktionsfähigkeit des Front- und Rücklichts regelmäßig kontrolliert.
- Die Lichtquellen der Leuchten sind nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquellen ihr Lebensende erreicht haben, ist die gesamte Leuchte bzw. der Helm zu ersetzen.
- Achten Sie bei der Montage der Fernbedienung am Lenker darauf, dass die Tasten richtig ausgerichtet und gut ablesbar sind. Die Fernbedienung darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben befestigt werden. Die einwandfreie Funktion des Fahrrades darf nicht beeinträchtigt sein. Klemmen Sie keine Kabel, Seilzüge o.Ä. mit ein.

Chère cliente, cher client!

Personne n'aime songer à un possible accident et ses conséquences. Ce casque a été conçu pour atténuer l'énergie du choc en cas de chute, permettant ainsi d'éviter les blessures ou d'en réduire l'incidence. En outre, grâce à la lampe à pile, vous serez mieux vu dans l'obscurité et dans les conditions de faible visibilité. Cependant, vous devez contribuer à éviter des accidents de toute sorte. Lisez soigneusement les informations suivantes, afin que votre casque vous offre une protection optimale.

Consignes de sécurité

Lisez soigneusement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans le présent mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation

Le casque est exclusivement destiné à une utilisation privée et ne convient pas à un usage commercial ou professionnel.

N'utilisez le casque que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation n'est pas conforme à celle prévue et peut entraîner des dommages matériels, voire corporels. Le casque n'est pas un jouet. Le fabricant et le revendeur n'assument aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation

incorrecte ou autre que celle prévue.

Ce casque a été conçu dans le but d'offrir à son porteur la meilleure protection possible contre les blessures à la tête lorsqu'il fait du vélo, de la trottinette, du skateboard ou du patin à roulettes. Néanmoins, un casque ne peut pas offrir une protection absolue à son porteur.

En fonction du type de choc, même les accidents survenant à des vitesses très faibles peuvent causer de très sérieuses blessures de la tête, voire la mort. Ce casque amortit l'énergie du choc en cas de chute et réduit ainsi les blessures par choc. Il ne peut pas protéger contre les blessures des vertèbres cervicales, de la colonne vertébrale ou contre tout autre traumatisme physique qui peut être causé par un accident.

Le casque ne doit être porté que lors de la pratique du vélo ou de la trottinette, du skateboard ou du patin à roulettes. Il ne convient pas à la pratique d'autres sports ou pour le VTT de descente et ne doit pas être utilisé sur des véhicules motorisés.

Essayez plusieurs tailles différentes. Utilisez uniquement un casque confortable et qui tient fermement sur la tête. Le casque ne protège efficacement que s'il est correctement ajusté.

DANGER: risques pour les enfants

• **Avertissement! Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants pour escalader ou pratiquer d'autres activités induisant un risque d'étranglement ou de pendaison au cas où ils resteraient accrochés par leur casque.** Les enfants portant un casque doivent être sous surveillance.

- Tenez les emballages hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement.

DANGER: risque de blessures et de détériorations

- Le casque étant muni d'ouïes d'aération, des objets pointus sont susceptibles de s'y engouffrer.
- Aucun foulard ni autre accessoire similaire ne doit être porté sous le casque, et les cheveux ne doivent pas être relevés.
- N'utilisez le casque qu'avec la jugulaire fermée et en ayant bien réglé le tour de tête. Ce n'est qu'à cette condition que le casque offrira une protection sûre en cas de chute.
- Ne faites jamais glisser le casque vers la nuque ou vers le front. Vous ne devez pas pouvoir le pousser vers l'avant ou vers l'arrière. Mal placé, le casque n'offre aucune protection. Le casque ne doit pas gêner votre champ de vision. Tous les réglages ainsi que la mise en place correcte du casque doivent être systématiquement vérifiés avant chaque utilisation. Le casque ne protège efficacement que s'il est correctement ajusté.
- Ne jamais changer ou retirer aucune partie du casque, excepté les rembourrages à des fins de nettoyage.
- Vous pouvez utiliser le casque sans rembourrage au niveau du menton, mais jamais sans les rembourrages intérieurs.
- Vérifiez avant chaque utilisation que le casque n'est ni usé, ni endommagé. Même si aucune trace de détérioration n'est visible, le casque doit être impérativement remplacé après tout choc ou coup dur (par ex. une

chute d'1,5 m de haut), ou s'il présente des rayures profondes. Ne vous asseyez pas sur le casque. Un casque endommagé ne protège plus efficacement la tête contre le risque de blessures. Même après plusieurs années d'utilisation sans dommages, votre casque doit être impérativement remplacé, au plus tard **au bout de 5 ans après la date de fabrication** (voir «Caractéristiques techniques»). Cela s'applique également si le casque n'est plus parfaitement à la bonne taille. Éliminez tout casque endommagé ou trop vieux, ne le donnez pas à quelqu'un d'autre.

- L'effet protecteur du casque peut être altéré par l'action de peintures, de vernis, d'autocollants, de produits de nettoyage, de produits chimiques ou encore de solvants. N'appliquez jamais de peinture, de vernis ou d'autocollants sur le casque.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ou abrasifs pour nettoyer le casque.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- Le casque peut être endommagé en cas d'exposition à une température supérieure à +60 °C. Une telle température peut être notamment atteinte à l'intérieur d'une voiture durant une journée ensoleillée. Un casque qui aurait été exposé à ce type de dommage ne doit plus être utilisé.

Le casque et la télécommande contiennent chacun une batterie au lithium. Important:

- Pour charger les batteries, ne branchez le casque et la télécommande qu'à une prise de courant installée conformément à la réglementation et dont la tension correspond aux caractéristiques techniques de l'article.

- Chargez les batteries avec le câble de recharge fourni et un bloc-secteur USB correspondant aux «caractéristiques techniques» des composants électroniques. Le bloc-secteur USB doit avoir subi un contrôle de sécurité selon EN 62368-1 et fournir une très basse tension de sécurité (TBTS) de 5 V  et un courant de charge de 1000 mA maximum.
- Ne laissez pas le casque et la télécommande sans surveillance pendant qu'ils chargent. Coupez l'alimentation électrique une fois qu'ils sont chargés.
- Une fois la charge terminée, refermez soigneusement les prises de recharge avec les caches afin d'éviter les pénétrations d'eau en cas de pluie.
- Une mauvaise manipulation du casque ou de la télécommande ou des batteries qu'ils contiennent peut entraîner un dégagement de gaz, une fuite d'électrolyte, un incendie ou une explosion.
- Vous ne pouvez ni ne devez remplacer les batteries intégrées. Le remplacement incorrect des batteries peut entraîner un risque d'explosion. Si une batterie est défectueuse, adressez-vous à un atelier spécialisé ou à notre service client. Les batteries ne peuvent être retirées que pour être éliminées, car le démontage détériore l'article.
- Il ne faut ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter les batteries.
- Ne modifiez et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries.
- En cas de contact avec l'eau, le lithium métallique peut prendre feu. Évitez tout contact entre le contenu des batteries au lithium et l'eau.

- N'utilisez plus le casque ou la télécommande s'ils sont abîmés.
- En cas de dysfonctionnement ou de détérioration, de l'électrolyte peut s'écouler des batteries intégrées ou du casque ou de la télécommande. Cela peut entraîner des brûlures.
 - En cas de fuite, évitez tout contact avec l'électrolyte. Ne touchez le casque détérioré ou la télécommande qu'avec des gants de protection.
 - En cas de contact avec l'électrolyte, rincez immédiatement la partie du corps concernée à l'eau courante. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

Remarques importantes sur l'éclairage:

Risque de blessure! Une mauvaise visibilité pour les autres usagers de la route peut entraîner des accidents et des blessures graves.

- **L'éclairage à LED du casque ne remplace pas le système d'éclairage requis sur les vélos par la législation.**
- Les clignoteurs du casque n'exemptent pas le cycliste de l'obligation d'indiquer ses changements de direction en tendant le bras.
- N'utilisez pas le feu arrière par temps de pluie, car le bon fonctionnement n'est pas garanti par temps humide.
- Ayez toujours à l'esprit que le feu avant/arrière et les clignoteurs peuvent être cachés à la vue des autres usagers de la route par vos vêtements, votre sac à dos ou vos mouvements de tête.

- Chargez les batteries du casque et de la télécommande avant chaque déplacement pour disposer d'un éclairage fiable.
- Assurez-vous avant chaque utilisation que le feu arrière et les clignoteurs réagissent à la télécommande. Correctement utilisé, le feu arrière améliore la visibilité dans la circulation.
- Les feux avant et arrière à LED ne sont pas des jouets et les enfants ne doivent s'en servir que sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants doivent veiller à ce que leur enfant vérifie lui aussi régulièrement le bon fonctionnement des feux avant et arrière.
- Les agents lumineux des feux ne peuvent pas être remplacés. Quand les agents lumineux ont atteint la fin de leur durée de vie, il faut remplacer le feu ou le casque.
- Quand vous montez la télécommande sur le guidon, veillez à ce que les touches soient dans le bon sens et leurs symboles bien lisibles. La télécommande ne doit être fixée que de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Elle ne doit en aucune façon gêner le bon fonctionnement du vélo. Lorsque vous fixez la télécommande, veillez à ne coincer aucun câble, tendeur ou autre.

Gentili clienti!

Nessuno ama pensare ad un incidente o alle sue possibili conseguenze. Il caschetto è stato realizzato per assorbire una parte dell'energia sprigionata durante l'urto e impedire o attutire le ferite. Inoltre, grazie alla lampada a batterie si ha una buona visibilità al buio o in caso di cattive condizioni meteo. Contribuite anche voi ad evitare incidenti di questo tipo.

Leggete le informazioni riportate qui di seguito in modo tale da sfruttare al meglio l'efficacia e la protezione del vostro caschetto.

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente tutte le informazioni sulla sicurezza e utilizzare l'articolo solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, per evitare lesioni o danneggiamenti involontari.

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in un secondo momento. In caso di cessione dell'articolo, anche le presenti istruzioni per l'uso devono essere consegnate.

Finalità d'uso

Il caschetto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è adatto all'uso commerciale.

Utilizzare il caschetto solo come descritto in queste istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può comportare danni alla proprietà o anche lesioni personali. Il caschetto non è un giocattolo. Il produttore/rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

it

Questo caschetto è progettato per offrire a chi lo indossa la massima protezione possibile contro le lesioni alla testa mentre si muove in bicicletta/monopattino, skateboard o pattini a rotelle.

Tuttavia il caschetto non può garantire protezione totale da possibili ferite. Alcuni tipi di impatto, anche in caso di incidente a bassa velocità, possono provocare lesioni alla testa gravi o addirittura mortali. Questo caschetto attutisce l'energia da urto in caso di caduta e riduce quindi le lesioni da impatto, tuttavia non protegge da eventuali lesioni della colonna vertebrale, della vertebra cervicale o altri tipi di lesioni derivanti da un incidente.

Il caschetto è utilizzabile esclusivamente per muoversi in bicicletta o monopattino, skateboard o pattini a rotelle. Non è adatto per altri tipi di sport o per attività di downhill su veicoli motorizzati.

Si consiglia di provare diverse misure del caschetto. Utilizzare solo un caschetto che risulti comodo e ben fisso sulla testa. Il caschetto protegge solo se è della misura giusta.

PERICOLO per i bambini

• **Avvertimento! Questo caschetto non è adatto per i bambini che praticano l'arrampicata o altre attività, poiché potrebbero correre il rischio di restare strangolati/intrappolati se il caschetto resta impigliato.**

I bambini devono essere sorvegliati quando indossano un caschetto.

• Conservare i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Sussiste tra l'altro il pericolo di soffocamento!

PERICOLO di lesioni e danni materiali

- Poiché il caschetto dispone di aperture per l'aerazione, potrebbero infilarsi nel caschetto oggetti appuntiti.
 - Non indossare nulla sotto il caschetto e non tenere i capelli legati.
 - Utilizzare esclusivamente con mentoniera allacciata e il cinturino regolato correttamente. Soltanto in questo modo viene garantito il corretto posizionamento in caso di caduta.
 - Il caschetto deve rimanere saldo e fermo, non spostarlo né sulla nuca né sulla fronte, poiché altrimenti non garantisce alcuna protezione. Il caschetto non deve intralciare la vista. Tutte le impostazioni e il giusto posizionamento devono essere verificati prima di ciascun utilizzo. Il caschetto è in grado di fornire un'adeguata protezione soltanto se posizionato in maniera corretta.
 - Non è possibile modificare o rimuovere parti del caschetto, ad eccezione dell'imbottitura per il lavaggio.
 - Il caschetto può essere impiegato senza imbottitura per mentoniera ma mai senza l'imbottitura all'interno del caschetto.
 - Prima di ogni discesa controllare se il caschetto è integro oppure danneggiato. Anche se non si riscontrano danni esterni, dopo ogni urto o colpo forte (per es. in caso di caduta da 1,5 m di altezza) o profonda crepa, il caschetto deve essere sostituito. Non sedersi sul caschetto.
- Un caschetto danneggiato non può proteggere in maniera efficace dalle lesioni. Il caschetto deve essere sostituito al massimo **dopo 5 anni dalla data di fab-**

it

bricazione (vedere «Dati tecnici»), anche se si presenta intatto. La sostituzione è necessaria anche quando il caschetto non calza più perfettamente. Eliminare un caschetto danneggiato o troppo vecchio, non cederlo.

- L'efficacia della protezione può essere pregiudicata dall'azione di colori, vernici, etichette adesive, detersivi per la pulizia, sostanze chimiche o solventi. Pertanto non colorare, verniciare né applicare adesivi sul caschetto.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o corrosivi.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Il caschetto può danneggiarsi se esposto a temperature superiori a +60 °C. Queste temperature possono essere raggiunte ad esempio all'interno di un'automobile durante una giornata di sole. A seguito di uno di questi danni, non utilizzare più il caschetto.
- Imballare il caschetto durante il trasporto e riporlo in modo tale da evitare che si danneggi.

Il caschetto e il telecomando contengono entrambi una batteria ricaricabile agli ioni di litio. Prestare attenzione:

- Per caricare la batteria, collegare il caschetto e il telecomando solo ad una presa di corrente installata in modo conforme; la tensione di rete della presa deve corrispondere ai dati tecnici dell'articolo.
- Caricare le batterie utilizzando il cavo di ricarica fornito in dotazione e un adattatore di rete USB che rispetti i «dati tecnici» validi per i componenti elettronici.

L'adattatore di rete USB deve essere omologato per la sicurezza ai sensi della norma EN 62368-1 e deve fornire una bassissima tensione di sicurezza (SELV) di 5 V  e una corrente di carico di max. 1000 mA.

- Non lasciare incustoditi il caschetto e il telecomando durante la ricarica. Scollegare l'alimentazione una volta completata la ricarica.
- Dopo la ricarica richiudere accuratamente le prese di carica con gli appositi tappi per evitare che vi penetrino acqua in caso di pioggia.
- Un utilizzo improprio del caschetto o del telecomando o delle batterie in essi contenute può causare perdite di gas, versamenti del liquido delle batterie, incendi o esplosioni.
- Le batterie integrate non possono e non devono essere sostituite dall'utilizzatore. Sussiste il pericolo di esplosione in caso di sostituzione errata delle batterie. Se una delle batterie è difettosa, rivolgersi a personale specializzato o al servizio clienti. Lo smontaggio è consentito solo ai fini dello smaltimento, in quanto, altrimenti, l'articolo ne risulterebbe danneggiato.
- Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Non modificare e/o deformare/riscaldare/smонтare le batterie.
- Il litio metallico può incendiarsi al contatto con l'acqua. Evitare che il contenuto delle batterie al litio entri in contatto con l'acqua.
- Non continuare ad utilizzare il caschetto e il telecomando, se danneggiati.

• In caso di malfunzionamento o di danneggiamento, dalla batteria integrata o dal caschetto e/o telecomando potrebbe fuoriuscire del liquido che può provocare lesioni in caso di contatto.

- Evitare qualsiasi contatto con il liquido delle batterie versato. Maneggiare il caschetto o il telecomando indossando guanti protettivi.
- In caso di contatto con il liquido della batteria versato, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua pulita. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.

Aspetti da considerare per l'illuminazione:

Pericolo di lesioni! La scarsa visibilità per gli altri utenti della strada può portare a incidenti e lesioni gravi.

• L'illuminazione LED sul caschetto non sostituisce i dispositivi di illuminazione prescritti dal Codice della strada per le biciclette.

- Gli indicatori di direzione sul caschetto non sostituiscono l'obbligo di segnalare la svolta con la mano.
- Non utilizzare la luce posteriore quando piove, in quanto la funzionalità non è garantita in condizioni di umidità.
- Tenere presente che la luce anteriore/posteriore e gli indicatori di posizione potrebbero non essere visibili agli altri utenti della strada perché coperti da abiti, zaini o movimenti della testa.
- Caricare le batterie nel caschetto e nel telecomando prima di ogni viaggio in modo che l'illuminazione funzioni in modo affidabile.

• Controllare prima di ogni utilizzo se la luce posteriore e gli indicatori di direzione funzionano in combinazione con il telecomando. Se utilizzata correttamente, la luce posteriore può migliorare la visibilità nel traffico stradale.

- Le lampade a LED anteriore e posteriore non sono giocattoli e possono essere utilizzate dai bambini solo sotto la supervisione di un adulto.
- I genitori devono assicurarsi che anche il loro bambino controlli regolarmente la funzionalità delle luci anteriori e posteriori.
- Le sorgenti luminose delle lampade non sono sostituibili. Quando la sorgente luminosa esaurisce la sua vita utile, occorre sostituire completamente la lampada o il caschetto.
- Durante il montaggio del telecomando sul manubrio, assicurarsi che i tasti siano orientati correttamente e ben leggibili. Il telecomando può essere fissato esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni. Il corretto funzionamento della bicicletta non deve essere compromesso. Non fissare cavi, tiranti o simili l'uno con l'altro.

Die richtige Helmgröße | La bonne taille du casque | La misura giusta del caschetto



GEFAHR - Verletzungsgefahr

- Fahren Sie nur mit geschlossenen Kinnriemen und richtig eingestelltem Riemenverteiler. Nur dann ist ein sicherer Sitz im Falle eines Sturzes gewährleistet.

Für bestmöglichen Schutz muss der Helm gut sitzen und passen.

Falls der Helm nicht zur Kopfgröße passt, muss ein anderer Helm bzw. eine andere Größe ausgewählt werden.



Geprüfte Größen:

Tailles testées:

Misure controllate:

S/M: 54 - 58 cm

L/XL: 58 - 61 cm



DANGER - risque de blessure

- N'utilisez le casque qu'avec la jugulaire fermée et en ayant bien réglé le répartiteur de sangles. Ce n'est qu'à cette condition que le casque offrira une protection sûre en cas de chute.

Pour une protection maximale, le casque doit être à la bonne taille et correctement mis en place.

Si la taille ne convient pas, il faut choisir un autre casque ou une autre taille.



PERICOLO - Pericolo di lesioni

- Utilizzare l'articolo esclusivamente con la mentoniera allacciata e la cinghia regolata correttamente. Soltanto in questo modo viene garantito il corretto posizionamento in caso di caduta.

Per ottenere la massima protezione il caschetto deve aderire bene alla testa ed essere saldo.

Se il caschetto non aderisce correttamente, è necessario sceglierne un altro oppure cambiare la misura.

Helm anpassen | Ajustement du casque | Adattamento del caschetto

Der richtige Sitz



GEFAHR - Lebensgefahr durch falsch sitzenden Helm

- Der Helm darf nicht in den Nacken oder die Stirn geschoben werden oder sich dahin schieben lassen. Dort bietet er keinen Schutz. Der Helm darf die Sicht nicht behindern. Alle Einstellungen und der richtige Sitz müssen vor jedem Tragen überprüft werden.

Il giusto posizionamento



PERICOLO - Pericolo di morte in caso di posizionamento errato del caschetto

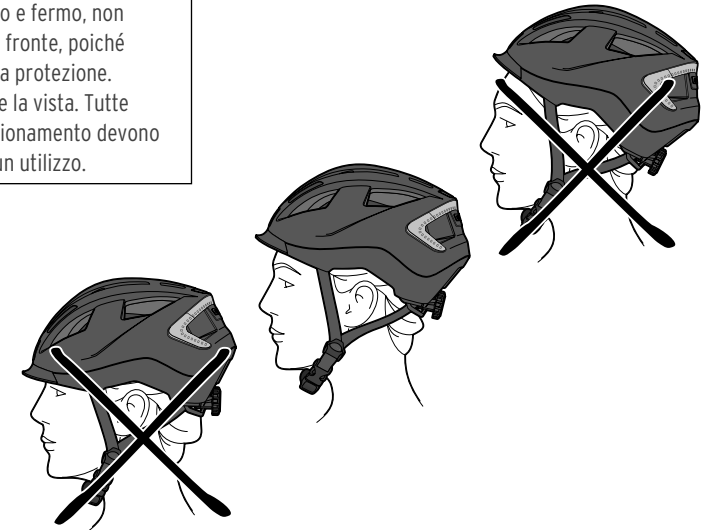
- Il caschetto deve rimanere saldo e fermo, non spostarlo né sulla nuca né sulla fronte, poiché altrimenti non garantisce alcuna protezione. Il caschetto non deve intralciare la vista. Tutte le impostazioni e il giusto posizionamento devono essere verificati prima di ciascun utilizzo.

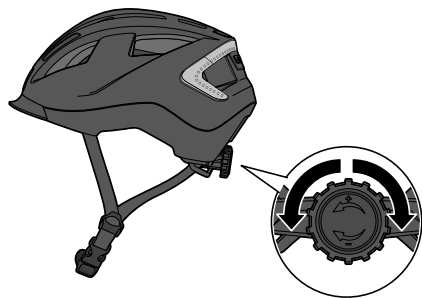
La bonne position



DANGER - danger de mort dû à une mauvaise position du casque

- Ne faites jamais glisser le casque vers la nuque ou vers le front. Vous ne devez pas pouvoir le pousser vers l'avant ou vers l'arrière. Mal placé, le casque n'offre aucune protection. Le casque ne doit pas gêner votre champ de vision. Vérifiez systématiquement tous les réglages ainsi que la mise en place correcte du casque avant chaque utilisation.





DEUTSCH

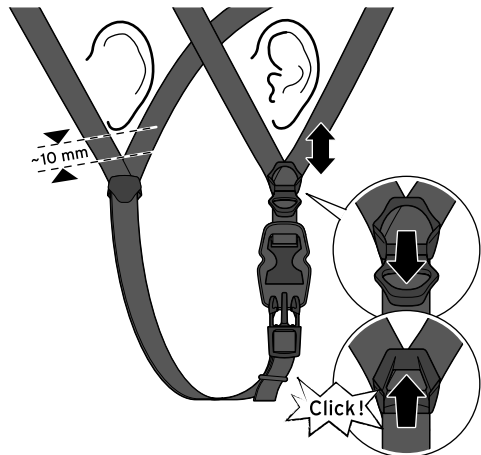
Zum Einstellen muss der Helm zunächst sehr locker auf dem Kopf sitzen.

FRANÇAIS

Pour effectuer les réglages, mettez le casque sur la tête en veillant à ce qu'il soit tout d'abord très lâche.

ITALIANO

Per la regolazione, il caschetto deve prima aderire molto bene alla testa.



DEUTSCH

Die Riemenverteiler müssen 10 mm unter den Ohren sitzen.

FRANÇAIS

Les répartiteurs de sangles doivent être positionnés à 10 mm en dessous des oreilles.

ITALIANO

Le cinghie devono essere posizionate circa 10 mm sotto le orecchie.



DEUTSCH

Das Helmband sorgt für Tragekomfort, ist aber nicht dazu vorgesehen, den Helm in Position zu halten.

Für den richtigen Halt sorgen die Riemen seitlich der Ohren und der Kinnriemen.

FRANÇAIS

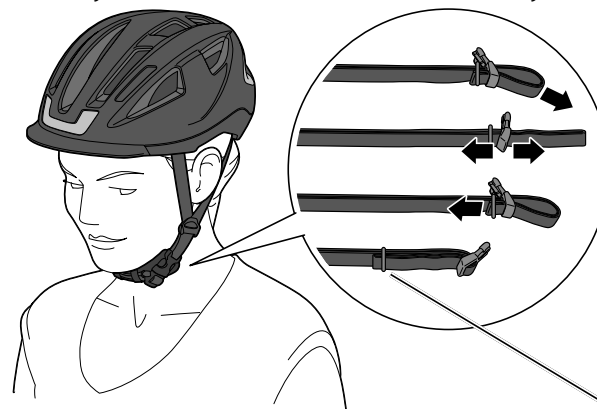
Le tour de tête assure un port confortable, mais n'est pas conçu pour maintenir le casque en place.

Cette fonction est assurée par les sangles latérales entourant les oreilles et la jugulaire.

ITALIANO

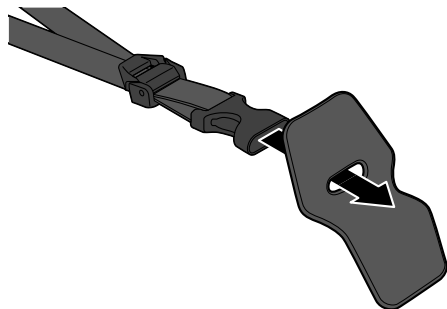
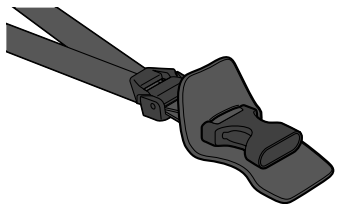
Il cinturino del caschetto migliora il confort, ma non è progettato per mantenere il caschetto in posizione.

Sono le cinghie ai lati delle orecchie e il cinturino sul mento a garantire la giusta tenuta.



Kinnriemen einstellen Réglage de la jugulaire Regolazione della mentoniera

Verlieren Sie nicht das kleine Gummiband zum Sichern der Riemenenden!
Ne perdez pas le petit élastique pour fixer les extrémités des sangles!
Non perdetevi la piccola fascia di gomma per assicurare la mentoniera!



DEUTSCH

Der Helm darf ohne Kinnpolster, nicht aber ohne die Polster im Inneren des Helms, verwendet werden. Wenn Sie das Kinnpolster abnehmen, müssen Sie die Riemen ggf. neu einstellen.

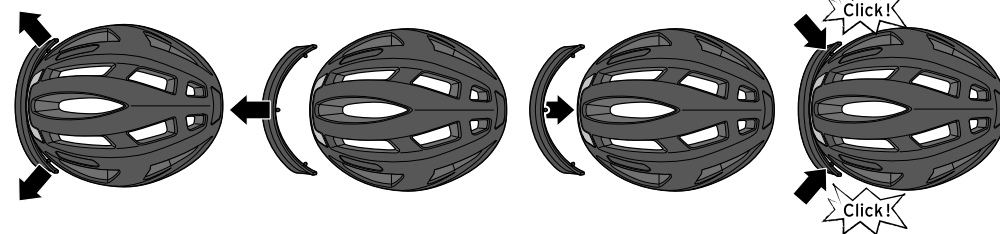
FRANÇAIS

Vous pouvez utiliser le casque sans rembourrage au niveau du menton, mais jamais sans rembourrages à l'intérieur du casque. Si vous retirez le rembourrage menton, vous devrez éventuellement à nouveau régler les sangles.

ITALIANO

Il caschetto può essere utilizzato senza mentoniera, ma non senza l'imbottitura all'interno del caschetto. Se la protezione per il mento viene rimossa, se necessario regolare nuovamente le cinghie.

Windschild abnehmen und anbringen | Enlever et fixer la visière anti-vent | Togliere e mettere la visiera anti-vento



DEUTSCH

1. Um den Windschild abzunehmen, fassen Sie die seitlichen Befestigungspunkte an und ziehen Sie sie vorsichtig heraus.
2. Fassen Sie den mittleren Befestigungspunkt an und ziehen Sie den Windschild ab.

FRANÇAIS

1. Pour ôter la visière anti-vent, saisissez-la au niveau des points de fixation de chaque côté et tirez-la prudemment.
2. Saisissez le point de fixation central et enlevez la visière.

ITALIANO

1. Per rimuovere la visiera anti-vento, toccare i punti laterali di fissaggio e tirarli con cautela.
2. Toccare il punto centrale di fissaggio e tirare via la visiera anti-vento.

DEUTSCH

1. Um den Windschild wieder anzubringen, setzen Sie erst die Spitze des mittleren Befestigungspunktes in die entsprechende Öffnung am Helm, ...
2. ... und drücken anschließend die seitlichen Befestigungspunkte an, bis sie hör- und spürbar einrasten.

FRANÇAIS

1. Pour remettre la visière, engagez d'abord la pointe du point de fixation central dans l'orifice correspondant du casque, ...
2. ... puis appuyez ensuite sur les points de fixation latéraux jusqu'à ce vous les entendiez et les sentiez s'enfoncer.

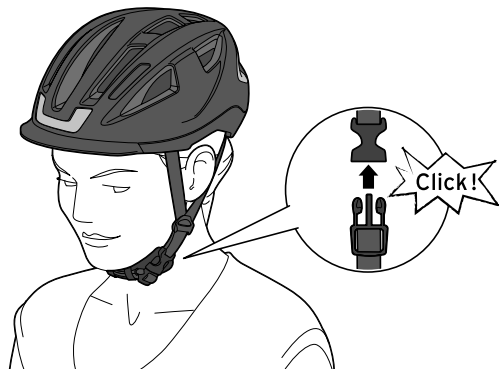
ITALIANO

1. Per reinserire la visiera anti-vento, inserire prima la punta del punto di fissaggio centrale nella rispettiva apertura del caschetto, ...
2. ... e premere poi entrambi i punti laterali di fissaggio fino a sentire il click dell'avvenuto bloccaggio.

DEUTSCH

Prüfen Sie, ob der Helm gut sitzt: Sie sollen bei geschlossenem Verschluss den Mund noch leicht öffnen können, ohne dass die Riemen einschneiden oder einengen.

Die Riemen sollen **unter** den Ohren zusammenlaufen und diese nicht bedecken.



FRANÇAIS

Vérifiez que le casque soit en bonne position: une fois le fermoir enclenché, vous devez encore pouvoir ouvrir légèrement la bouche sans que les sangles ne vous serrent ou ne vous blessent.

Les sangles doivent se rencontrer **sous** les oreilles sans les recouvrir.

ITALIANO

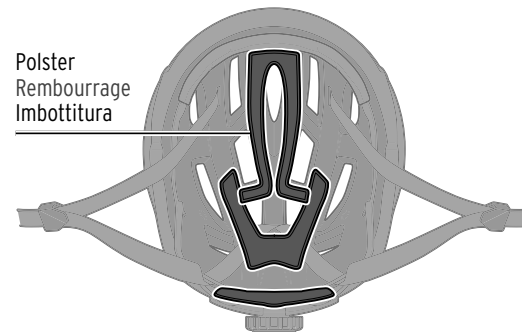
Controllare che il caschetto aderisca bene: Con dispositivo di chiusura serrato, deve essere possibile aprire ancora leggermente la bocca senza che la cinghia tagli o stringa.

Le cinghie devono convergere **sotto** le orecchie e non devono coprirle.

DEUTSCH

- Sind alle Polster korrekt und fest eingesetzt?
 - Sind die Kinnriemen korrekt eingestellt und geschlossen?
 - Sitzt der Helm korrekt auf dem Kopf?
 - Sind die Akkus aufgeladen?
 - Reagiert die Beleuchtung auf die Fernbedienung?
- Die entsprechenden Informationen finden Sie in den vorherigen Kapiteln.

Polster
Rembourrage
Imbottitura



FRANÇAIS

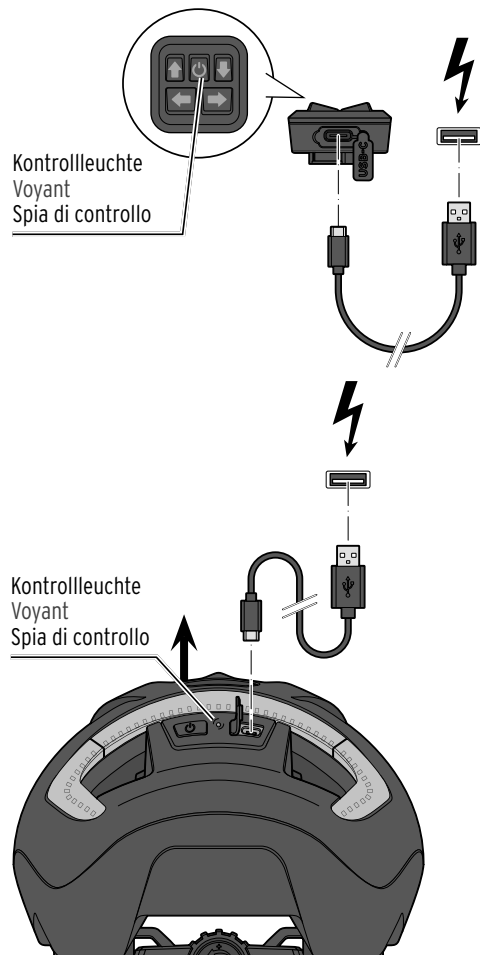
- Tous les rembourrages sont-ils correctement mis en place et bien fixés?
- La jugulaire est-elle correctement réglée et fermée?
- Le casque est-il en bonne position?
- Les batteries sont-elles chargées?
- L'éclairage réagit-il à la télécommande?

Vous trouverez les informations correspondantes aux chapitres précédents.

ITALIANO

- Tutte le imbottiture sono inserite in modo corretto e saldo?
- Le mentoniere sono regolate e chiuse correttamente?
- Il caschetto è collocato correttamente sulla testa?
- Le batterie sono cariche?
- L'illuminazione risponde al telecomando?

Trovate le relative informazioni nei capitoli precedenti.



Akkus laden | Charger les batteries | Caricare le batterie

DEUTSCH

Um Schäden am eingebauten Akku zu vermeiden, ist dieser bei Lieferung nur halb aufgeladen. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Sie benötigen einen USB-Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten), der den „Technischen Daten“ der elektronischen Komponenten entspricht.

Ladezeit: ca. 2 Stunden

Betriebszeit: ca. 2,5-3 Stunden

1. Klappen Sie die Abdeckung der Ladebuchse auf.
2. Verbinden Sie die Ladebuchse mit dem beiliegenden Ladekabel mit einem geeigneten Netzadapter und stecken diese in eine Steckdose.
3. Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose und das Ladekabel aus der Ladebuchse.
4. Schließen Sie die Abdeckung der Ladebuchse sorgfältig, um den Spritzwasserschutz des Artikels zu gewährleisten.

Die Kontrollleuchte leuchtet während des Ladens rot. Wenn der Akku aufgeladen ist, leuchtet sie grün.

Wenn der Akku im Helm nur noch 10-15% Ladung hat, blinkt die Kontrollleuchte schnell grün.

FRANÇAIS

La batterie intégrée est livrée à moitié chargée afin d'éviter qu'elle ne se détériore. Chargez entièrement la batterie avant la première utilisation. Il vous faut un bloc-secteur USB (non fourni) correspondant aux «caractéristiques techniques» des composants électroniques.

Durée de charge: env. 2 h

Autonomie: env. 2,5 -3 h

1. Ouvrez le cache de la prise de recharge.
2. Raccordez la prise de recharge à un bloc-secteur approprié à l'aide du câble de recharge fourni et branchez le bloc-secteur sur une prise de courant. Pendant que la batterie charge, le voyant est allumé en rouge. Il passe au vert dès que la batterie est chargée.
3. Débranchez le bloc-secteur de la prise de courant et le câble de recharge de la prise de recharge.
4. Refermez soigneusement le cache de la prise de recharge afin que l'article soit protégé contre les projections d'eau.

Le voyant clignote rapidement en vert lorsque la batterie du casque n'est plus chargée qu'à 10-15%.

ITALIANO

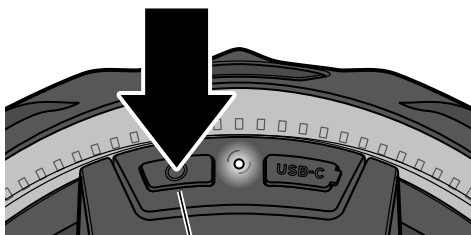
Per evitare danni alla batteria integrata, questa è carica per metà al momento della fornitura. Precedentemente al primo utilizzo caricare completamente la batteria. È necessario un adattatore di rete USB (non incluso nella fornitura) che corrisponda ai «Dati tecnici» validi per i componenti elettronici.

Tempo di ricarica: ca. 2 ore

Durata di funzionamento: ca. 2,5-3 ore

1. Aprire la copertura della presa di ricarica.
2. Inserire in una presa di corrente la presa di ricarica collegata al cavo di ricarica fornito in dotazione. La spia di controllo è illuminata di rosso durante la ricarica. Una volta completata la ricarica della batteria, si accende di verde.
3. Scollegare l'adattatore di rete dalla presa di corrente e il cavo di ricarica dalla presa di ricarica.
4. Richiudere accuratamente la copertura della presa di ricarica per garantire l'impermeabilità dell'articolo.

Quando la batteria ha ancora solo il 10-15% di carica disponibile, la spia di controllo lampeggia velocemente di colore verde.



Ein-/Ausschalter
Bouton marche/arrêt
Tasto di accensione/spengimento

Rücklicht am Helm ein-/ausschalten

Allumer/éteindre le feu arrière sur le casque

Accendere/Spengere la luce posteriore sul caschetto

DEUTSCH

Das Rücklicht kann direkt am Helm ein- und ausgeschaltet werden, die anderen Beleuchtungselemente nicht.

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter am Helm ...

- ... 1x = Helm an.
Die Kontrollleuchte leuchtet grün.
- ... 2x, Rücklicht leuchtet dauerhaft.
- ... 3x, Rücklicht blinkt.
- ... 4x, Rücklicht aus.

- ▷ Halten Sie den Ein-/Ausschalter ca. 7 Sekunden gedrückt, um den Helm auszuschalten.
Die Kontrollleuchte blinkt nach 5 Sekunden schnell und erlischt dann.

FRANÇAIS

Vous pouvez allumer et éteindre le feu arrière directement au niveau du casque. Ce n'est pas le cas des autres éléments de l'éclairage.

- ▷ Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt du casque ...

- ... 1 fois = casque allumé.
Le voyant s'allume en vert.
- ... 2 fois, le feu arrière est allumé;
- ... 3 fois, le feu arrière clignote;
- ... 4 fois, le feu arrière est éteint.

- ▷ Pour éteindre le casque, maintenez l'interrupteur marche/arrêt enfoncé env. 7 secondes.
Le voyant clignote rapidement au bout de 5 secondes, puis s'éteint.

ITALIANO

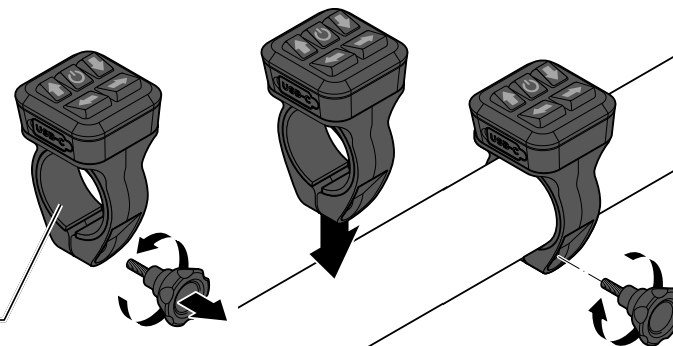
La luce posteriore può essere accesa o spenta direttamente sul caschetto, a differenza degli altri elementi dell'illuminazione.

- ▷ Premere il tasto di tasto di accensione/spengimento sul caschetto ...

- ... 1x = caschetto acceso.
La spia di controllo si accende di colore verde.
- ... 2x, luce posteriore accesa in modo permanente.
- ... 3x, luce posteriore lampeggiante.
- ... 4x, luce posteriore spenta.

- ▷ Tenere premuto il tasto di accensione/spengimento per ca. 7 secondi per spegnere il caschetto.
La spia di controllo lampeggia dopo 5 secondi e poi si spegne.

Gummipolster
Caoutchouc
de montage
Cuscinetto in gomma



Fernbedienung am Lenker befestigen | Monter la télécommande sur le guidon | Fissare il telecomando sul manubrio

DEUTSCH

Die Halterung der Fernbedienung kann leicht auseinander gedehnt werden, damit Sie sie auf den Lenker stecken können. Ein Abmontieren der Bremsvorrichtung und Griffe ist für das Anbringen der Halterung nicht notwendig.

Achten Sie bei der Montage der Fernbedienung am Lenker darauf, dass die Tasten richtig ausgerichtet und gut erreichbar sind. Je nach Lenkerdurchmesser legen Sie mindestens einen der beiliegenden Gummistreifen ein. Beachten Sie: Die einwandfreie Funktion des Fahrrades darf nicht beeinträchtigt sein.
Klemmen Sie keine Kabel, Seilzüge o.Ä. mit ein.

FRANÇAIS

Le support de la télécommande s'écarte facilement pour que vous puissiez le passer sur le guidon. Il n'est pas nécessaire de démonter les freins ou les poignées pour monter le support.

Quand vous montez la télécommande sur le guidon, veillez à ce que les touches soient dans le bon sens et leurs symboles bien lisibles. En fonction du diamètre du cintre, utilisez au moins un des caoutchoucs de montage fournis. Important: la télécommande ne doit en aucune façon gêner le bon fonctionnement du vélo. Ne coincez aucun câble, tendeur ou autre.

ITALIANO

Il supporto del telecomando si allarga semplicemente per poterlo agganciare al manubrio. Non è necessario smontare i freni e le manopole per fissare il supporto.

Durante il montaggio del telecomando sul manubrio, assicurarsi che i tasti siano orientati correttamente e ben raggiungibili. Inserire almeno uno dei gommini forniti in dotazione, in base al diametro del manubrio. Prestare attenzione: il corretto funzionamento della bicicletta non deve essere compromesso.
Non fissare cavi, tiranti o simili l'uno con l'altro.

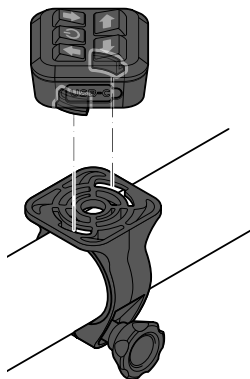


Fernbedienung vom Halter abnehmen
Retirer la télécommande du support
Rimuovere il telecomando dal supporto

Die Fernbedienung ist mit einem Bajonettverschluss an der Halterung befestigt und kann durch eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn gelöst werden.

La télécommande se fixe sur le support par un mécanisme à baïonnette. Pour l'en retirer, il suffit de la tourner d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Il telecomando è fissato al supporto con una chiusura a baionetta e può essere sganciato ruotandolo di un quarto di giro in senso antiorario.



Fernbedienung am Halter befestigen
Monter la télécommande sur le support
Fissare il telecomando sul supporto

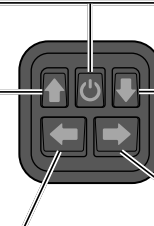


Lassen Sie die Fernbedienung nicht unbeaufsichtigt an Ihrem Fahrrad.
 Ne laissez pas la télécommande sur votre vélo sans surveillance.
 Non lasciare il telecomando incustodito sulla bicicletta.

Ein-/Ausschalter mit integrierter Kontrollleuchte
 Interrupteur marche/arrêt avec voyant
 Tasto di accensione/spengimento con spia di controllo integrata

Taste Frontlicht
 Bouton du feu avant
 Tasto luce anteriore

Taste Blinker links
 Bouton du clignoteur gauche
 Tasto indicatore di direzione sinistro



Taste Rücklicht
 Bouton du feu arrière
 Tasto luce posteriore

Taste Blinker rechts
 Bouton du clignoteur droit
 Tasto indicatore di direzione destro

DEUTSCH

Funkverbindung mit Helm herstellen

1. Um den Helm einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter am Helm. Die Kontrollleuchte am Helm leuchtet grün.
2. Um die Fernbedienung einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter der Fernbedienung. Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet grün.
3. Um die Funkverbindung zwischen Helm und Fernbedienung herzustellen, halten Sie den Ein-/Ausschalter am Helm ca. 5 Sekunden gedrückt, bis die grüne Kontrollleuchte schnell blinkt.

Sie können jetzt die Beleuchtungselemente am Helm mit der Fernbedienung steuern.

Beleuchtungselemente steuern

- ▷ Um das Rücklicht mit Dauerlicht (1x) oder blinkend (2x) einzuschalten oder wieder auszuschalten (3x), drücken Sie wiederholt die Taste . Die Taste leuchtet bzw. blinkt rot entsprechend der Einstellung.

Fernbedienung verwenden
Utiliser la télécommande
Utilizzo del telecomando

- ▷ Um das Frontlicht ein- bzw. auszuschalten, drücken Sie die Taste . Die Taste leuchtet weiß.
- ▷ Um den Blinker links ein- bzw. auszuschalten, drücken Sie die Taste . Die Taste blinkt gelb.
- ▷ Um den Blinker rechts ein- bzw. auszuschalten, drücken Sie die Taste . Die Taste blinkt gelb.



Nach 8x Blinken schaltet sich der aktivierte Blinker automatisch aus.

Sie können nicht beide Blinker gleichzeitig einschalten. Wenn Sie einen Blinker einschalten, wird der andere automatisch ausgeschaltet.

Fernbedienung ausschalten

- ▷ Um die Fernbedienung auszuschalten, halten Sie den Ein-/Ausschalter der Fernbedienung einige Sekunden gedrückt, bis die Kontrollleuchte im Schalter erlischt.



Wenn Sie zwischenzeitlich den Helm und/oder die Fernbedienung ausschalten, wird die Funkverbindung nach dem Wiedereinschalten automatisch wiederhergestellt. Wenn nicht, verbinden Sie erneut wie beschrieben.

FRANÇAIS

Établir la liaison radio avec le casque

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt du casque pour allumer le casque. Le voyant du casque s'allume en vert.
2. Pour allumer la télécommande, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt  de la télécommande. Le voyant de l'interrupteur s'allume en vert.
3. Pour établir la liaison radio entre le casque et la télécommande, maintenez l'interrupteur marche/arrêt du casque enfoncé env. 5 secondes jusqu'à ce que le voyant vert clignote rapidement.

Vous pouvez maintenant commander les éléments de l'éclairage avec la télécommande.

Commander les éléments de l'éclairage

- ▷ Appuyez sur le bouton  pour allumer le feu arrière (1 fois pour l'éclairage permanent, 2 fois pour le feu clignotant) ou l'éteindre (3 fois). Le bouton s'allume ou clignote en rouge en fonction du réglage.

- ▷ Appuyez sur le bouton  pour allumer ou éteindre le feu avant. Le bouton s'allume en blanc.
- ▷ Appuyez sur le bouton  pour allumer ou éteindre le clignoteur gauche. Le bouton clignote en jaune.
- ▷ Appuyez sur le bouton  pour allumer ou éteindre le clignoteur droit. Le bouton clignote en jaune.

Le clignoteur activé clignote 8 fois, puis s'éteint automatiquement.

Vous ne pouvez pas allumer les deux clignoteurs en même temps. Quand vous en allumez un, l'autre s'éteint automatiquement.

Éteindre la télécommande

- ▷ Pour éteindre la télécommande, maintenez l'interrupteur  de la télécommande enfoncé quelques secondes jusqu'à ce que le voyant de l'interrupteur s'éteigne.

-  Si vous éteignez temporairement le casque et/ou la télécommande, la liaison radio se rétablira automatiquement dès que vous les rallumerez. Dans le cas contraire, reconnectez-les de la façon indiquée.

ITALIANO

Stabilire la connessione radio con il caschetto

1. Per accendere il caschetto, premere il tasto di accensione/spengimento sullo stesso. La spia di controllo sul caschetto si accende di colore verde.
2. Per accendere il telecomando, premere il tasto di accensione/spengimento  del telecomando. La spia di controllo nell'interruttore si accende di colore verde.
3. Per stabilire la connessione radio tra il caschetto e il telecomando, tenere premuto il tasto di accensione/spengimento sul caschetto per 5 secondi circa finché la spia di controllo verde inizia a lampeggiare velocemente.

Ora è possibile controllare gli elementi dell'illuminazione sul caschetto tramite telecomando.

Controllo degli elementi di illuminazione

- ▷ Per accendere la luce posteriore fissa o lampeggiante, oppure per spegnerla, premere ripetutamente il tasto  rispettivamente 1, 2 o 3 volte. Il tasto è illuminato o lampeggia di colore rosso a seconda dell'impostazione.
- ▷ Per accendere o spegnere la luce anteriore, premere il tasto . Il tasto è illuminato di bianco.

- ▷ Per attivare o disattivare l'indicatore di direzione sinistro, premere il tasto . Il tasto lampeggia di colore giallo.
- ▷ Per attivare o disattivare l'indicatore di direzione giallo, premere il tasto . Il tasto lampeggia di colore giallo.

Dopo 8 lampeggi l'indicatore di direzione attivato si spegne automaticamente.

Non è possibile accendere i due indicatori di direzione contemporaneamente. Quando si accende un indicatore di direzione, l'altro si disattiva automaticamente.

Spegnimento del telecomando

- ▷ Per spegnere il telecomando, tenere premuto il tasto di accensione/spengimento  del telecomando per alcuni secondi, finché la spia di controllo nell'interruttore si spegne.

-  Se il caschetto e/o il telecomando vengono spenti provvisoriamente, la connessione radio verrà ristabilita automaticamente alla successiva riaccensione. In caso contrario, occorre ristabilire la connessione come descritto in precedenza.

Helm reinigen und lagern | Nettoyage et rangement du casque

Pulizia e conservazione del caschetto

DEUTSCH

VORSICHT - Sachschaden

- Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungs- oder Verdünnungsmittel sowie andere Chemikalien. Diese können Schäden am Helm verursachen, die die Schutzfunktion erheblich beeinträchtigen.
- Kurzschlussgefahr! In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen. Tauchen Sie Helm und Fernbedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Benutzen Sie zum Reinigen der Halbschale und der Riemen nur Wasser, milde Seife und ein weiches Tuch. Trocknen Sie anschließend die gereinigten Teile an einem trockenen und nicht zu warmen Ort. Nicht in Wasser tauchen!

Die Polster können Sie herausnehmen. Waschen Sie die Polster mit der Hand in warmem Wasser mit etwas mildem Waschmittel. Beachten Sie auch das Pflegeetikett. Lassen Sie die Polster vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.

Lagern Sie den Helm an einem kühlen und trockenen Ort.

FRANÇAIS

Prudence - risque de détérioration

- Ne nettoyez pas l'article avec des solvants, des diluants ou d'autres produits chimiques qui pourraient détériorer le casque et nuire considérablement à la fonction de protection.
- Risque de court-circuit! La pénétration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier peut causer un court-circuit. Ne plongez jamais le casque ou la télécommande dans l'eau ou d'autres liquides.

Utilisez uniquement de l'eau, du savon doux et un chiffon doux pour nettoyer la calotte et les sangles. Laissez ensuite sécher les parties nettoyées dans un endroit sec et pas trop chaud. Ne les plongez pas dans l'eau!

Vous pouvez retirer les rembourrages. Lavez les rembourrages à la main et à l'eau chaude, en utilisant un peu de nettoyeur doux. Tenez compte de l'étiquette d'entretien. Attendez que les rembourrages soient complètement secs avant de les remettre en place.

Conservez votre casque dans un endroit frais et sec.

ITALIANO

ATTENZIONE - Danni materiali

- Non usare solventi o diluenti o altre sostanze chimiche per la pulizia dell'articolo. Potrebbero causare danni che comprometterebbero la funzione di protezione del caschetto.
- Pericolo di cortocircuito! L'acqua o altri liquidi penetrati nell'alloggiamento possono causare un cortocircuito. Non immergere il caschetto e il telecomando in acqua o altri liquidi.

Per la pulizia del semiguscio e della cinghia utilizzare soltanto acqua, sapone delicato e un panno morbido. Lasciar asciugare infine i componenti puliti in un luogo asciutto non troppo caldo. Non immergere in acqua!

Le imbottiture possono essere rimosse. Lavare a mano le imbottiture in acqua calda con un sapone delicato. Osservare anche l'etichetta. Lasciar asciugare le imbottiture completamente, prima di inserirle di nuovo.

Conservare il caschetto in un luogo fresco e asciutto.

Polster entfernen + einsetzen | Retrait + mise en place des rembourrages Rimozione + inserimento dell'imbottitura



GEFAHR - Verletzungsgefahr

- Es dürfen keine Teile des Helms geändert oder entfernt werden, außer die Polster zum Waschen.
- Die Polster vorsichtig lösen, damit Sie die eingeklebten Klettunkte nicht herausreißen.



DANGER - risque de blessure

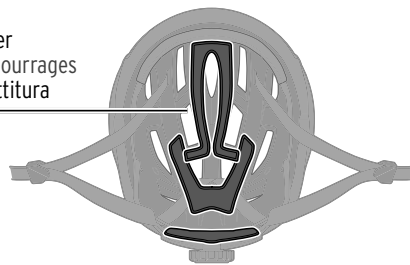
- Ne jamais changer ou retirer aucune partie du casque, excepté les rembourrages à des fins de nettoyage.
- Détacher avec précaution les rembourrages pour ne pas arracher les points de fixation auto-agrippants collés dans le casque.



PERICOLO - Pericolo di lesioni

- Non è possibile modificare o rimuovere parti del caschetto, ad eccezione delle imbottiture per il lavaggio.
- Allentare con cautela le imbottiture, affinché i punti di aggancio incollati non si staccino.

Polster
Rembourrages
Imbottitura



DEUTSCH

Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht durch die blickdichten Teile der Polster verdeckt werden.

Drücken Sie die Polster fest an die Klettunkte im Helm.

FRANÇAIS

Quand vous mettez les rembourrages en place, veillez à ne pas recouvrir les ouïes d'aération avec les parties pleines des rembourrages.

Pressez fermement sur les rembourrages du casque au niveau des points de fixation auto-agrippants.

ITALIANO

Durante l'inserimento, assicurarsi che le aperture di aerazione non devono essere coperte dalle imbottiture.

Collocare le imbottiture sui punti di aggancio nel caschetto.



DEUTSCH

Als Ersatz- oder Zubehörteil sind bestellbar:

- Polster / Einlegepads
- Fernbedienung

Front- und Rücklicht können durch den Kundendienst ausgetauscht werden.

Wenden Sie sich dafür an die Service-Hotline.

FRANÇAIS

Vous pouvez commander comme pièces de rechange ou accessoires les éléments suivants:

- Rembourrages / mousses
- Télécommande

Le feu avant et le feu arrière peuvent être remplacés par le service après-vente.

Téléphonez au service client.

ITALIANO

I seguenti componenti possono essere ordinati come ricambi o accessori:

- Imbottitura / inserti gommati
- Telecomando

Le luci anteriori e posteriori possono essere sostituite dal servizio clienti.

A tale fine rivolgersi alla hotline di assistenza.

Serviceadresse | Adresse du service client

Indirizzo di servizio:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg/Germany

Kontakt (deutsch/englisch):

Contact (allemand/anglais):

Contatto (tedesco / inglese):

<https://www.speq.de/kontakt>

Email / Courriel: service@speq.de

Service-Hotline: 00800 30 777 999

(kostenfrei / appel gratuit / gratuito)

8:00 Uhr - 17:00 Uhr

8 h 00 - 17 h 00

dalle 8:00 alle 17:00

Bitte vor Einsendung anrufen | Merci d'appeler avant d'envoyer l'article | Si prega di chiamare prima di inviare

Garantiezeit: max. 3 Jahre ab Kaufdatum

Période de garantie: 3 ans max. à compter de la date de l'achat

Periodo di garanzia: massimo 3 anni dalla data di acquisto

DEUTSCH

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Diesen Artikel können Sie auch bei einer Annahmestelle des Rücknahmesystems take-e-back abgeben. Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.take-e-back.de.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, leere Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abzugeben. Gegebenenfalls enthaltene Schadstoffe sind gekennzeichnet mit Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. **Achtung!** Dieser Artikel enthält Akkus, die zur Entsorgung ausgebaut und separat entsorgt werden müssen (siehe „Akkus ausbauen“).

FRANÇAIS

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.



Ne jetez pas les **piles, ordinaires ou rechargeables, ou les batteries** avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Cet article peut contenir les polluants suivants signalés par Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Attention! Cet article contient des batteries qui doivent être démontées et éliminées séparément (voir le point «Démonter les batteries»).

ITALIANO

Smaltire l'**imballaggio** in maniera conforme. Sfruttare le possibilità locali per lo smaltimento della carta, del cartone e degli imballaggi leggeri.



Gli **apparecchi** contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici! La legge obbliga a smaltire separatamente vecchi apparecchi e rifiuti domestici. Apparecchi elettrici contengono sostanze pericolose. Se conservati e smaltiti in modo improprio, possono essere dannosi per la salute e per l'ambiente. Per informazioni sui punti di raccolta degli apparecchi usati, rivolgersi all'amministrazione comunale o cittadina.



Batterie e accumulatori non devono essere smaltiti come rifiuti domestici! La legge obbliga a smaltire le batterie e gli accumulatori esauriti obbligatoriamente presso un punto di raccolta del proprio comune o da centri specializzati nel trattamento delle batterie esauste. Le sostanze nocive eventualmente contenute nell'articolo sono contrassegnate con Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo.

Attenzione! Questo articolo contiene batterie ricaricabili che devono essere smontate per lo smaltimento e conferite separatamente (vedere «Smontaggio delle batterie»).

Akkus ausbauen

Démonter les batteries

Mettere in funzione la lampada

DEUTSCH



GEFAHR - Verletzungsgefahr

- Akkus dürfen nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus nicht.
- Metallisches Lithium kann bei Berührung mit Wasser in Brand geraten. Bringen Sie den Inhalt von Lithium-Akkus nicht mit Wasser in Berührung.
- Im Fall einer Fehlfunktion oder einer Beschädigung kann Batterieflüssigkeit aus den eingebauten Akkus bzw. aus Helm oder Fernbedienung auslaufen. Diese kann bei Berührung zu Verätzungen führen.
 - Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der ausgelaufenen Batterieflüssigkeit. Fassen Sie den beschädigten Helm bzw. die Fernbedienung nur mit Schutzhandschuhen an.
 - Spülen Sie bei Kontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit die Stelle sofort mit klarem Wasser ab. Suchen Sie bei Augenkontakt sofort einen Arzt auf.

FRANÇAIS



DANGER - risque de blessure

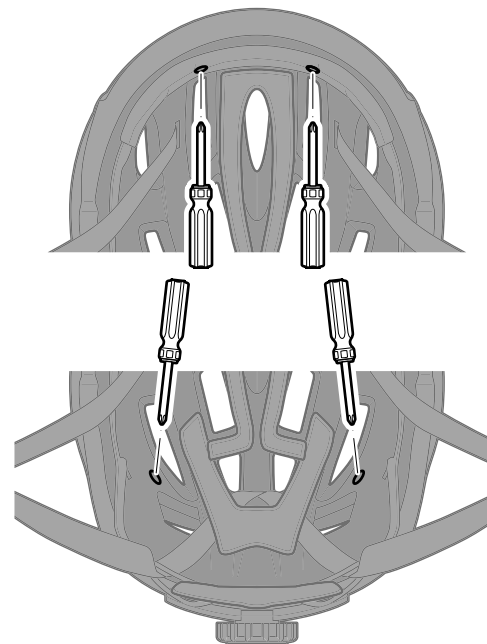
- Il ne faut ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter les batteries.
- Ne modifiez et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries.
- En cas de contact avec l'eau, le lithium métallique peut prendre feu. Évitez tout contact entre le contenu des batteries au lithium et l'eau.
- En cas de dysfonctionnement ou de détérioration, de l'électrolyte peut s'écouler des batteries intégrées ou du casque ou de la télécommande. Cela peut entraîner des brûlures.
 - En cas de fuite, évitez tout contact avec l'électrolyte. Ne touchez le casque ou la télécommande détériorée qu'avec des gants de protection.
 - En cas de contact avec l'électrolyte, rincez immédiatement la partie du corps concernée à l'eau courante. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

ITALIANO



PERICOLO - Pericolo di lesioni

- Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Non modificare e/o deformare/riscaldare/smонтare le batterie.
- Il litio metallico può incendiarsi al contatto con l'acqua. Evitare che il contenuto delle batterie al litio entri in contatto con l'acqua.
- In caso di malfunzionamento o di danneggiamento, dalla batteria integrata o dal caschetto e/o telecomando potrebbe fuoriuscire del liquido che può provocare lesioni in caso di contatto.
 - Evitare qualsiasi contatto con il liquido delle batterie versato. Maneggiare il caschetto o il telecomando indossando guanti protettivi.
 - In caso di contatto con il liquido della batteria versato, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua pulita. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.



Helm-Akkus ausbauen

Démonter les batteries du casque

Smontaggio delle batterie del caschetto

DEUTSCH

Entladen Sie die Akkus nach Möglichkeit vollständig vor dem Ausbau.

Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher.

1. Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z. B. mit einem Schraubenzieher in die vorgesehenen Löcher in der Innenseite des Helms
2. Entnehmen Sie Front- und Rücklicht aus den Halterungen am Helm.
3. Lösen Sie das Kabel, welches Front- und Rücklicht miteinander verbindet, aus seiner Halterung in der Innenseite des Helms.
4. Lösen Sie die Schrauben jeweils auf der Rückseite von Front- und Rücklicht und öffnen Sie die Gehäuse.
5. Nehmen Sie die Platinen heraus und nehmen Sie jeweils den Akku von der Platine.
6. Durchtrennen Sie die Kabel mit einem Seitenschneider. Achten Sie darauf, dass sich die Kabelenden der Akkus nicht berühren. Kleben Sie die Kabelenden separat voneinander ab.
7. Entsorgen Sie die Akkus wie zuvor beschrieben.

FRANÇAIS

Si possible, déchargez entièrement les batteries avant de les démonter.

Il vous faut un tournevis cruciforme.

1. Enfoncez un objet pointu, p. ex. un tournevis, dans les trous prévus à cet effet à l'intérieur du casque.
2. Retirez le feu avant et le feu arrière de leurs supports.
3. Détachez le câble reliant le feu avant et le feu arrière de sa fixation à l'intérieur du casque.
4. Dévissez les vis à l'arrière du feu avant et du feu arrière et ouvrez les boîtiers.
5. Sortez-en les circuits imprimés et retirez chaque batterie du circuit.
6. Coupez les câbles avec une pince coupante en veillant à ce que les extrémités des câbles des batteries ne se touchent pas. Isolez chaque extrémité des câbles avec du ruban adhésif.
7. Éliminez les batteries de la façon indiquée plus haut.

ITALIANO

Se possibile, scaricare le batterie prima di smontarle.

È richiesto un cacciavite a croce.

1. Premere con un oggetto appuntito, ad esempio un cacciavite, negli appositi fori presenti all'interno del caschetto
2. Estrarre la luce anteriore e posteriore dai supporti.
3. Estrarre il cavo che collega tra loro la luce anteriore e quella posteriore dal relativo supporto nella parte interna del caschetto.
4. Allentare le viti sia della luce anteriore che di quella posteriore e aprire l'alloggiamento.
5. Estrarre le piastrine e rimuovere ciascun accumulatore dalla rispettiva piastrina.
6. Tagliare i cavi con un tronchese laterale. Assicurarsi che le estremità dei cavi delle batterie non si tocchino tra loro. Nastrare le estremità dei cavi separatamente.
7. Smaltire le batterie come descritto in precedenza.

Fernbedienung-Akku ausbauen

Retirer la batterie de la télécommande

Smontaggio delle batterie del telecomando

DEUTSCH

Entladen Sie die Akkus nach Möglichkeit vollständig vor dem Ausbau.

Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher.

1. Nehmen Sie die Fernbedienung von der Halterung wie in „Fernbedienung vom Halter abnehmen“ beschrieben.
2. Drehen Sie die Schrauben auf der Rückseite der Fernbedienung heraus und öffnen Sie die Gehäuse.
3. Nehmen Sie die Platine heraus und lösen Sie den Akku von der Platine.
4. Durchtrennen Sie die Kabel mit einem Seitenschneider. Achten Sie darauf, dass sich die Kabelenden des Akkus nicht berühren. Kleben Sie die Kabelenden separat voneinander ab.
5. Entsorgen Sie den Akku wie zuvor beschrieben.

FRANÇAIS

Si possible, déchargez entièrement les batteries avant de les démonter.

Il vous faut un tournevis cruciforme.

1. Retirez la télécommande de son support de la manière indiquée au point «Retirer la télécommande du support».
2. Dévissez les vis à l'arrière de la télécommande et ouvrez le boîtier.

3. Sortez-en le circuit imprimé et retirez la batterie du circuit.

4. Coupez les câbles avec une pince coupante en veillant à ce que les extrémités des câbles de la batterie ne se touchent pas. Isolez chaque extrémité des câbles avec du ruban adhésif.
5. Éliminez la batterie de la façon indiquée plus haut.

ITALIANO

Se possibile, scaricare le batterie prima di smontarle.

È richiesto un cacciavite a croce.

1. Estrarre il telecomando dal supporto come descritto nel paragrafo «Rimuovere il telecomando dal supporto».
2. Svitare le viti sul retro del telecomando e aprire l'alloggiamento.
3. Estrarre la piastrina e sganciare la batteria dalla piastrina.
4. Tagliare i cavi con un tronchese laterale. Assicurarsi che le estremità dei cavi della batteria non si tocchino tra loro. Nastrare le estremità dei cavi separatamente.
5. Smaltire la batteria come descritto in precedenza.

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Modell / Modèle / Modello:

SP-135

Artikelnummer / Référence / Codice articolo:

628 337 (SP-135) S/M 54 - 58 cm

628 338 (SP-135) L/XL 58 - 61 cm



Herstelldatum / Date de fabrication / Data di produzione: 11/2021
(Monat/Jahr / mois/année / mese/anno)



Max. verwendbar bis / Date limite d'utilisation / Utilizzabile entro il: 11/2026
(Monat/Jahr / mois/année / mese/anno)

Helm Beleuchtung / Éclairage du casque / Illuminazione caschetto

Akku / Batterie / Batteria:

Lithium-Ion 3,7 V / 400 mAh

lithium-ion 3,7 V / 400 mAh

Ioni di litio 3,7 V / 400 mAh

ca. 2 h / env. 2 h / ca. 2 ore

Ladezeit / Durée de charge / Tempo di ricarica:

Betriebszeit / Autonomie / Durata di funzionamento

normaler Gebrauch / Fonctionnement normal / Uso normale:

ca. 2,5-3 h / env. 2,5-3 h / ca. 2,5-3 ore

Standby / Veille / Standby:

ca. 60 h / env. 60 h / ca. 60 ore

Sendefrequenz / Fréquence émise / Frequenza di trasmissione: RF 2,4 G / max. 35 m

Frequenzband / Bande de fréquences / Banda di frequenza: 2400 MHz - 2483,5 MHz

max. Sendeleistung / Puissance d'émission max. / Potenza di trasmissione max.: -5,42 dBm

Schutzklasse / Classe de protection / Classe di protezione:

III

Risikogruppe: Freie Risikogruppe (die Leuchte stellt keine photobiologische Gefahr dar)

Groupe de risque: Groupe «sans risque» (la lampe ne présente pas de risque photobiologique)

Gruppo di rischio: gruppo di rischio esente (la lampada non rappresenta alcun rischio fotobiologico)

Fernbedienung / Télécommande / Telecomando

Akku / Batterie / Batteria:

Lithium-Ion 3,7 V / 100 mAh

lithium-ion 3,7 V / 100 mAh

Ioni di litio 3,7 V / 100 mAh

ca. 2 h / env. 2 h / ca. 2 ore

Ladezeit / Durée de charge / Tempo di ricarica:

Betriebszeit / Autonomie / Durata di funzionamento

normaler Gebrauch / Fonctionnement normal / Uso normale:

< 16 h

Standby / Veille / Standby:

ca. 60 h / env. 60 h / ca. 60 ore

Hiermit erklärt die SPEQ GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) sowie der Richtlinien RoHS 2011/65/EU und RED 2014/53/EU erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter der Modellbezeichnung SP-135 auf www.speq.de/konformitaetserklaerung

Par la présente, la société SPEQ GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement 2016/425/UE (EPI) et des directives 2011/65/UE (RoHS) et 2014/53/UE (RED). La déclaration de conformité complète est consultable sous www.speq.de/konformitaetserklaerung. Veuillez indiquer la référence (SP-135).

Con la presente SPEQ GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE) 2016/425 (DPI) nonché delle Direttive RoHS 2011/65/UE e RED 2014/53/UE. La Dichiarazione di conformità integrale è disponibile sotto la Denominazione del modello SP-135 all'indirizzo www.speq.de/konformitaetserklaerung



EN 1078:2012+A1:2012

Geprüft und zertifiziert durch
Testé et certifié par
Collaudato e certificato da:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH,
Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg
Notified Body Number: 0197



www.tuv.com
ID 1111246083

Hergestellt von / Fabriqué par / Prodotto da: SPEQ GmbH, Tannbachstr. 10, 73635 Steinenberg, Germany

Artikelnummern | Références | Codici articolo

Artikelnummer • Référence Codice articolo	Größe • Taille • Taglia
628 337 (SP-135)	S/M
628 338 (SP-135)	L/XL